

# Macbeth - 4° acte, scène 5

## ( Macbeth - Verdi )

### Paroles originales (italien)

Perfidi! All'anglo contro me v'unite!  
Le potenze presaghe han profetato:  
« Esser puoi sanguinario, feroce;  
Nessuno nato da donna ti nuoce ».  
No, non temo di voi, n' del fanciullo  
Che vi conduce! Raffermar sul trono  
Questo assalto mi debbe,  
O sbalzarmi per sempre. Eppure la vita  
Sento nelle mie fibre inaridita!

Pietà, rispetto, amore,  
Conforto ai di cadenti,  
Non spargeran d'un fiore  
La tua canuta età.  
N' sul tuo regio sasso  
Sperar soavi accenti:  
Sol la bestemmia, ahi lasso!  
La nenia tua sarà!

### Traduction

Perfides, vous passez aux anglais contre moi!  
les puissants présages ont prophétisé:  
« Tu peux être sanguinaire, féroce,  
nul être né d'une femme ne te nuira »  
Non, je ne vous crains pas ni de l'enfant  
qui vous conduit. Cet assaut doit  
me raffermir sur le trône, ou m'en  
chasser pour jamais...Et pourtant je sens la vie  
se dessécher dans toutes les fibres de mon corps.

Honneurs, respect, tendresse, si doux à la vieillesse,  
douceur des jours décadents  
ne répandront pas une seule fleur  
sur ta vieillesse  
Et sur ta pierre tombale  
n'espère pas de douces paroles:  
Seul, le blasphème, hélas  
sera ton chant funèbre